

E9 - Soaring sparks of fire

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

The entrance to the brothel is inside this door.

[00:04] ---

The actual establishment
extends out underground,

[00:07] ---

and according to the assassin,
there appears to be another entrance

[00:10] ---

in that building over there.

[00:12] ---

Then how about Climb and I attack there,

[00:15] ---

and you go in through here, Lord Sebas?

[00:19] ---

We can have him contain the entrance,
while I search through the inside.

[00:23] ---

Very well.

[00:24] ---

I have no objections, Lord Unglaus.

[00:27] ---

I wish you'd start calling me Brain.

[00:30] ---

Lord Sebas, I would be pleased
if you would call me that, too.

[00:33] ---

Mm-hmm.

[00:35] ---

All right, let's go.

[00:36] ---

--Right.
--Right.

[00:38] ---

One other thing--

[00:40] ---

I will take as many prisoners as I can,

[00:42] ---

but if anyone offers resistance,
I will kill them without remorse.

[00:45] ---

You have no problem with that, yes?

[00:47] ---

Since our numbers are so few,
I think it is unavoidable to some extent.

[00:52] ---

But if anyone who might be
one of Eight Fingers' captains is here,

[00:56] ---

can I ask that you please apprehend them?

[00:59] ---

I am not a hardened killer.

[01:02] ---

It is not as though I am here
to kill everyone in sight, so rest easy.

[01:11] ---

Picking locks is not one of my specialties.

[01:33] ---

Wh-What the...?!

[01:34] ---

Hey, what was that sound?

[01:39] ---

It was rusted, so I had to
force it open just a bit.

[03:27] ---

There's a secret door right there.

[03:29] ---

Wow, that's a pretty handy item.

[03:32] ---

Yes. A certain lady gave me these
for such a time as this.

[03:36] ---

It is dangerous to go searching
around without a thief, after all.

[03:44] ---

Sure enough, it was booby-trapped.

[03:47] ---

A poison arrow.

[03:49] ---

So, what now? I'd like to have you
watch the entrance.

[03:53] ---

Would you wait here?

[03:54] ---

I'm not very good at indoor combat.

[03:57] ---

If possible, I'd rather keep to open areas,
where it's easier to fight.

[04:00] ---

Okay, you want to go together?

[04:03] ---

Yes.

[04:13] ---

Hey, what's the matter?

You through already? Eh?!

[04:23] ---

Now that I think about it, I liked
the voice of that woman who ran away.

[04:35] ---

Wha--?!

[04:36] ---

You like hitting, do you?

[04:39] ---

Y-You!

[04:49] ---

You hink you can ged away wi--

[04:55] ---

Sdob dat!

[04:57] ---

Is this wrong?

[04:59] ---

Ob course id is! Who do you hink I ab?!

[05:03] ---

A mere fool.

[05:06] ---

For pity's sake, isn't this an awful sight?

[05:11] ---

You hool--

[05:14] ---

Domebody! Id anybody dere?!

[05:19] ---

Why idn'd anybody cobing oud?

[05:21] ---

Because they are dead,
or they are unconscious.

[05:26] ---

Ib-b-boddible!

[05:29] ---

Now then, I feel no need to spare your life.

[05:33] ---

You are going to die here.

[05:36] ---

W-W-Waid! Why are you doing dis?!

[05:39] ---

You don't know,
even in light of all you've done?

[05:46] ---

I see.

[05:47] ---

I-I-I can gibe you boney, jusr don'd kill be!

[05:51] ---

This is what it means to be unworthy of life!

[05:57] ---

Stay there and die.

[06:21] ---

It's a bit noisy. Let's open it.

[06:29] ---

Do you want to wait here?

[06:31] ---

Yes.

[06:32] ---

Okay, I'm going to go look around inside
and be back right away.

[06:35] ---

Don't get yourself killed, Climb.

[06:37] ---

I appreciate it, Lord Ung--

[06:40] ---

Lord Brain, you be careful, too.

[06:55] ---

It's empty?

[07:02] ---

Oh, well, I guess.

[07:06] ---

And over here...

[07:09] ---

What are these? Spare uniforms?

[07:18] ---

And here we deliberately came
via the hidden passageway,

[07:21] ---

since the alarm alerted us to intruders.

[07:25] ---

Succulent, it doesn't do
any good mentioning that now.

[07:29] ---

Six Arms...

[07:31] ---

Oh, I know this boy.

[07:34] ---

He's the underling of that female
I hate more than anyone in the world!

[07:37] ---

You mean the princess?

[07:40] ---

I'd like to take the boy
back with us, too. What do you say?

[07:44] ---

I'll have to charge
a separate fee, if you please.

[07:47] ---

Okay.

[07:51] ---

Please help me!

[07:54] ---

Cocco Doll, it may prove a bit
difficult to take him back with us.

[07:59] ---

What do you mean?!
You're one of the Six Arms, right?

[08:02] ---

You're not worthy
of the name "Illusion Demon."

[08:04] ---

Illusion Demon?

[08:06] ---

I'll have to deal with this
before any reinforcements show up.

[08:09] ---

Nonetheless, I will try as best I can,

[08:12] ---

but please don't forget that
once you get clean away, we will prevail.

[08:18] ---

I'm going to guard this door with my life!

[08:21] ---

As long as nothing happens to me,
you guys aren't getting away!

[08:25] ---

We'll find out soon enough
whether that's possible.

[08:57] ---

--What?

--Sorry about that.

[09:00] ---

I'm going to kill the kid, right here.

[09:03] ---

You can't! He will make for
a fine card to play against that girl!

[09:07] ---

We've been fed the wrong impression.

[09:10] ---

If he had friends
on the other side of that door,

[09:12] ---

we would have been surrounded.

[09:14] ---

Then...

[09:15] ---

I am the only escort you have.
For us to get away safely...

[09:22] ---

...I have to kill him, right now!

[09:28] ---

Is that a Martial Art? A defensive battle
won't work here. Which means...

[09:37] ---

So that's it!

[09:39] ---

Hmm?

[09:40] ---

Your right arm itself is an illusion!

[09:42] ---

Your actual arm and sword
have been turned invisible!

[09:46] ---

That's right.

[09:48] ---

This is nothing more than magic
that makes part of me invisible

[09:50] ---

combined with magic that creates an illusion.

[09:53] ---

My character classes
are both illusionist and fencer.

[09:57] ---

It's not a very interesting trick
if you know how it's done, is it?

[10:00] ---

Feel free to laugh.

[10:02] ---

Seeing as how I divided my abilities,

[10:05] ---

I may be considered
lower than you as a warrior, per se.

[10:09] ---

However, are you able
to discriminate illusion from reality?

[10:15] ---

Multiple Vision.

[10:20] ---

Martial Art! Ability Boost!
Mental Enhancement!

[10:28] ---

Scintillating Scotoma.

[10:34] ---

Wrong one!

[10:35] ---

Martial Art! Evasion!

[10:44] ---

This one!

[10:48] ---

One out of two!

[10:57] ---

I guess... I can't say I've won yet.
But if I can apprehend Succulent...

[11:06] ---

Unfortunately for you,
that's not going to happen.

[11:11] ---

Fox Sleep. It's an illusion spell
that activates after being injured.

[11:16] ---

It hurt, too.

[11:18] ---

I'm afraid we're out of time,
so I'm going to finish the job now.

[11:23] ---

Listen, are you sure
we can't take him back with us?

[11:26] ---

Give me a break.

[11:28] ---

There's a good chance that this kid's pals
are on the other side of this door.

[11:32] ---

Please, let it go.

[11:41] ---

I can't... die yet... Not until...

[11:47] ---

I repay the debt... I owe Princess Renner...

[11:56] ---

I-Impossible!

[11:58] ---

That should have been a mortal wound!

[12:01] ---

How can you get back up?!

[12:04] ---

Why won't you die?!

[12:08] ---

Wh-What is this?!

[12:17] ---

Damn it, you use your feet, too?!

[12:27] ---

One last struggle, was it?

[12:30] ---

You sure gave me a scare.

[12:31] ---

Why don't you stop right there?

[12:40] ---

Right down to the wire, huh?

[12:42] ---

What are you waiting for?

Hurry up and kill that guy!

[12:45] ---

If I tried that, he would rush me
and cut me down with a single strike.

[12:51] ---

Climb, are you all right?

Do you have any items that heal wounds?

[12:56] ---

Yes... I do...

[12:58] ---

Okay.

[13:02] ---

From here on, you're facing *me*.

[13:04] ---

I will exact retribution for him.

[13:07] ---

May I ask your name?

[13:10] ---

Brain Unglaus.

[13:13] ---

What? You're him?!

[13:15] ---

No way! It's really him?!

[13:17] ---

The old me might have felt pleased by the fact

[13:21] ---

that most of the people

I've met today already knew who I was,

[13:25] ---

but right now, it's a bit more complicated.

[13:28] ---

Hey, Unglaus,

why don't we call off the fighting?

[13:32] ---

You are a lot like we are.

Power... is what you desire, right?

[13:37] ---

I can see it in your eyes.

[13:39] ---

So why don't you join us?

Eight Fingers is the best organization

[13:43] ---

for those who possess power.

[13:46] ---

You can obtain powerful magic items!

[13:49] ---

High-value weapons and protective gear, too!

[13:51] ---

What tripe.

[13:54] ---

Is that all you people are?

[13:56] ---

What?!

[13:57] ---

I'm putting you on notice.

[13:59] ---

Our strength does not amount to much.

[14:03] ---

Also, there's one thing I've learned--

[14:06] ---

Strength on behalf of someone else
surpasses individual strength.

[14:10] ---

Maybe that's not much, but even so,
it's something I've realized.

[14:17] ---

What a shame, Unglaus.

Imagine, me having to kill a gifted warrior

[14:23] ---

who once fought evenly matched
against even Stronoff!

[14:25] ---

You think you--you, who wield your sword
only for yourself--can do that?

[14:31] ---

Yeah, I can kill you! I can kill you easily!

[14:35] ---

I'll kill you, then I'll kill
the kid slumped over, there!

[14:39] ---

Please be careful.
Succulent uses illusion techniques.

[14:42] ---

What you see is not necessarily real.

[14:45] ---

You don't say. That does indeed
make him a tricky opponent...

[14:54] ---

...but not a problem.

[14:56] ---

One strike.

[14:58] ---

What?!

[14:59] ---

I said I would end this
with one strike, Succulent.

[15:04] ---

Then go ahead and try!

[15:21] ---

My Field can detect even invisible beings.

[15:25] ---

You might have been planning to kill Climb,
then claim I couldn't protect him,

[15:31] ---

but you tried it with the wrong opponent.

[15:33] ---

See? One strike.

[15:37] ---

Nicely done!

[15:38] ---

Nicely done.

[15:43] ---

Wh-When did you get here?

[15:45] ---

Just this moment.

[15:47] ---

Y-You did?

[15:50] ---

I didn't detect him with my Field.

[15:54] ---

Who exactly is this man, anyway?

[16:05] ---

The women being held prisoner
have been taken into protective custody.

[16:08] ---

Thank you most sincerely!

[16:11] ---

I must remain here briefly,
for the after-incident report.

[16:14] ---

What about you two?

[16:15] ---

Oh, I think it's time I took off.

[16:18] ---

Then I shall take my leave, as well.

[16:28] ---

Welcome back, Lord Sebas.

[16:32] ---

Lord Sebas,

[16:34] ---

Lord Ains is waiting for you inside.

[16:48] ---

Is that you, Climb? Please come in.

[16:56] ---

Forgive me for being gone so long.

[17:00] ---

I was worried.

[17:03] ---

I really was worried, you know.

[17:06] ---

So, tell me exactly what happened.

[17:12] ---

I see.

[17:14] ---

Tomorrow, or the day
after tomorrow at the latest,

[17:17] ---

we will be staging attacks
on seven Eight Fingers facilities.

[17:21] ---

With the raid on the brothel today,

[17:23] ---

one can predict that as more time passes,
their security will grow tighter.

[17:27] ---

I'm terribly sorry.

This is all because I went off on my own.

[17:31] ---

No, please don't let it bother you.

[17:33] ---

We should think of it
as having made our resolve.

[17:36] ---

We arrested Succulent, one of the Six Arms,

[17:38] ---

as well as Cocco Doll,
head of their slave trade division.

[17:42] ---

This will be enough to shake
the very pillars of their organization.

[17:46] ---

Which is all the more reason why
I want to strike another blow to them.

[17:52] ---

Another blow, before they
leave the kingdom with any information.

[17:58] ---

As you wish!

[18:00] ---

I believe tomorrow will be a hectic day.
Please watch yourself.

[18:06] ---

Right!

[18:10] ---

Ho, Climb and that Six Arms man?

[18:13] ---

Yeah. He had been struck a fatal blow,

[18:17] ---

but it looked like he had
Succulent cornered pretty well.

[18:20] ---

Did he?

[18:24] ---

It's true, he has no talent with the sword.

[18:27] ---

So much so that when I first saw him,

[18:30] ---

I pegged him as nothing more
than a kid vainly struggling for power.

[18:33] ---

But then, he faced that terror--

[18:36] ---

the kind of bloodlust that rivaled
that monster I ran away from,

[18:39] ---

and withstood it.

[18:41] ---

In that regard, the boy is better than me.

[18:45] ---

How unbelievable is that?

[18:47] ---

Nope, the world is a big place.

[18:51] ---

The person that gave Climb
this training is one thing,

[18:54] ---

but this monster you say
you ran into has my attention.

[18:58] ---

Her name is Shalltear Bloodfallen.

[19:01] ---

I think she's most likely a vampire.

[19:03] ---

She stopped the technique I came up with,
the one I devised to defeat you,

[19:07] ---

with just one hand.

[19:09] ---

I see.

[19:11] ---

Stronoff, if you ever see her,
do not challenge her to battle.

[19:15] ---

I appreciate the warning. But if this
"Shallty" monster is after the king,

[19:21] ---

then I will fight her,
even at the cost of my own life.

[19:25] ---

That's "Shalltear." Shalltear Bloodfallen.

[19:33] ---

Hey, don't get any on the food.

[19:35] ---

It might take on the wine's flavor,
and taste pretty good.

[19:39] ---

My sense of taste is shot, so I wouldn't care.

[19:43] ---

Don't tell me yours is, too, Unglaus.

[19:45] ---

It's Brain.

[19:47] ---

Call me Brain.

[19:49] ---

Okay, in that case, I'm Gazef.

[19:53] ---

Got it, Gazef.

[20:02] ---

All right,

[20:03] ---

good night to you.

[20:05] ---

Good night.

[20:14] ---

Now then, the maid on duty tonight is...

[20:17] ---

Ah yes, it's *her*.

[20:21] ---

The one who looks like she's made fun of Climb.

[20:26] ---

Let's see, which face was the right one, again?

[20:33] ---

This is the smile I wear
when receiving others as a princess.

[20:45] ---

This one is best, isn't it?

[20:56] ---

You rang for me?

[20:58] ---

I have a request.
Can you prepare a bath for me?

[21:02] ---

Very good, Princess Renner.

[21:06] ---

Is something the matter?

[21:08] ---

It's amazing! Climb just performed
an incredible feat!

[21:12] ---

Then congratulations are in order.

[21:15] ---

You know what?
He put down these terribly bad men!

[21:18] ---

Then he freed some others
who had been held captive.

[21:21] ---

--They're at a guardhouse somewhere now.
--I'll kill her. I'll kill her, too.

[21:24] ---

--Is that right?
--If anyone makes fun of my Climb...

[21:32] ---

...I'll kill them.

[22:33] ---

I'll have to apologize to Cocco Doll, I guess.

[22:37] ---

Despite letting him have Succulent,
one of the Six Arms,

[22:41] ---

this place still fell as easily as it did.

[22:45] ---

So then, Boss, now that Succulent
has been caught, do we kill him?

[22:49] ---

The man does have his uses.

[22:52] ---

Reach out to the count and
ask to have him released within the day.

[22:56] ---

So what do we do? Step back?

[22:59] ---

I doubt that there's enough benefit involved

[23:01] ---

to justify the losses we'd take
in going up against this.

[23:03] ---

Don't be ridiculous. We have to make
an example of those who hit the brothel,

[23:08] ---

or our reputation will be diminished.

[23:11] ---

Don't even consider losses at this point.

[23:14] ---

Davernoch, the Undead King...

[23:16] ---

Peshurian, of the Spatial Slash...

[23:19] ---

Edström, of the Dancing Scimitar...

[23:22] ---

Malmvist, of the Thousand Kills...

[23:25] ---

As well as myself, Zero, the Battle Demon...

[23:29] ---

We'll show whoever attacked us a hell on earth!

[23:34] ---

We'll more than make them regret
doing anything this foolish!

[23:38] ---

Revision #1

Created 2024-04-08 17:13:56 UTC by whimsee

Updated 2024-04-08 17:13:56 UTC by whimsee